

# 洞察人性与历史的16部文艺作品

## 第七讲

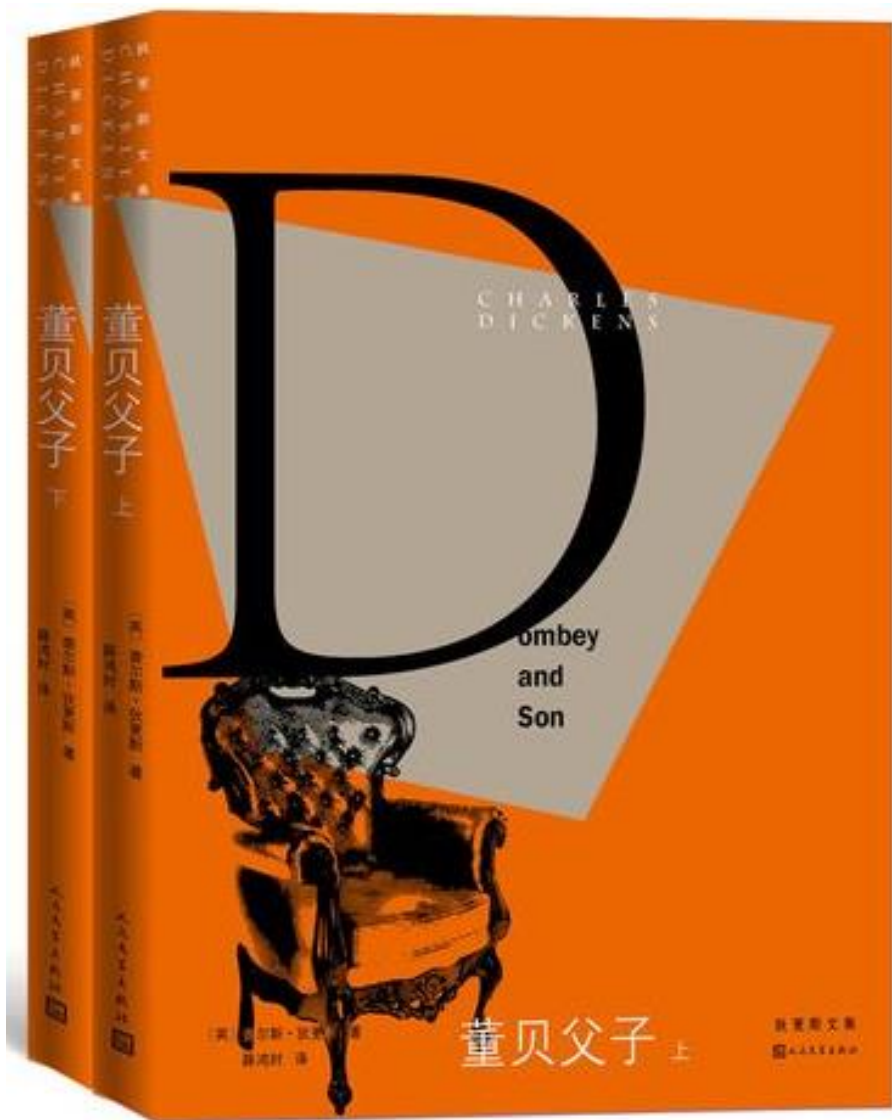
# 《董贝父子》与资本主义社会下人的异化

---

授课人：刘岩

经济与管理学院金融系

# 版本



## ❖ 薛鸿时翻译

- 生于1936年，社科院外国文学研究所英美文学研究室研究员，上海人
  - ✓ 用过“老娘舅”一词
- 1979年到外文所，很快接手杨绛的翻译任务，5年完成了初稿
- 2011年定稿

## ❖ 人民文学出版社，2012版

# 狄更斯

---

- ❖ Charles Dickens, 生卒时间：1812.2.27 – 1870.6.8或9
- ❖ 家庭背景：其祖父母为贵族用人-管家，父为海军军需处办事员，其母受过教育
  - 1824年其父破产，全家关入马夏尔西负债人监狱(debtor's prison), 后来依靠祖母和伯父的帮助还清债务
  - 狄更斯与其父兄关系一直紧张
- ❖ 教育背景：全家搬到伦敦前上过2年学，但12岁不得不去鞋油厂当童工，开始体会社会的残酷与艰难；债务暂时还清后，又上了2年学，其父再度负债，狄更斯走入社会

# 狄更斯

---

- ❖ 1827年进入律师事务所当实习生
- ❖ 一年半后转入另一家律师事务所，学会速记，并很快当上了议会采访员
- ❖ 1829年被“伦敦民事律师公会”录用，担任审案速记员
- ❖ 1830年办了大英图书馆借阅证，自学
- ❖ 1831年开始为报纸写通讯，翌年成为记者
- ❖ 1832年尝试进入戏剧界，失败
- ❖ 1833年，第一篇小说发表，进入文学界并迅速成名

# 狄更斯

---

## ❖ 早期作品：1836 – 1843

- 《匹克威克外传》1836，一举成名：新连载方式，新集结出版形式
- 《雾都孤儿》1837，《古玩店》1840等
- 读者喜闻乐见的作品，积累名声，商业成功，迅速致富

## ❖ 中期作品：1844 – 1857

- 《董贝父子》1848，《大卫·科波菲尔》1850，《荒凉山庄》1853，《艰难时世》1854，《小杜丽》1857
- 由“爽文”进入了“深刻”，由“喜”到“悲”
- 写作从“赶稿”，进入详细构思后再动笔

# 狄更斯

---

## ❖ 晚期：1858 – 1870

- 《双城记》1859，《远大前程》1861，《我们共同的朋友》1865，《德鲁德疑案》未完成
- 风格趋于灰暗、深沉，对人性、社会矛盾与问题的展现臻于完善

## ❖ 在创作小说的同时，狄更斯还编辑若干杂志，撰写评论、随笔、游记，出演戏剧，举办朗诵会

- 狄更斯精力出众，热衷于每日长时间散步，对伦敦进行细致入微的观察

# 狄更斯

---

- ❖ 狄更斯自己的家庭生活并不十分幸福
- ❖ 1836年与凯瑟琳·霍格思结婚，1858年离婚
  - 1857年致好友福斯特的信：“她的确温和顺从，但奇怪的是我们结合在一起很不般配……假如我明天病残，想到已经失去了彼此，我知道她会多难过，也知道自已会多悲哀。但我复原的那一刻，同样的不匹配还是会卷土重来；没有一样东西能够让她理解我，或者让我们和谐相处。她与我性格不合。”
  - 此后，狄更斯与年轻演员艾伦·特南保持着秘密恋人关系，直到去世；艾伦的住处直到1934年才为人所知
  - 离婚前，狄更斯的私人生活也是公众化的；但此后，就转向隐秘

# 狄更斯

---

## ❖ 狄更斯的小说对现代性转型的英格兰社会进行全方位考察

- 他自己没有受过正规训练，不受经典教育束缚，只用一种传统的眼光来看待英国社会，不代表任何群体，从而可以代表所有群体
- 现代性：传统人际交往和责任义务的没落，快捷的交通（火车），工业化产品，金融投机，信息传播，中产阶级（狄更斯自己），物质主义，教育普及

## ❖ 狄更斯小说贯穿的一组主题

- 关爱和尊敬应给予社会上最弱势的人；以金钱和阶级将人类彼此割裂的种种方式都是虚妄不实而且非常危险的；精神愉悦和身体舒适是最具积极能量的商品；强大的精神生活具有社会和经济效应



# 狄更斯

---

- ❖ 维多利亚时期，英国的势力范围遍及全世界，是狄更斯及其作品地位举足轻重的根源
  - 马克思：以狄更斯为代表的小说家，向世界揭示的政治与社会真理，比一切职业政客、政治家和道德家加在一起所揭示的还要多
- ❖ 英国同时期思想界的伟大人物
  - 约翰·密尔：1806 – 1873，1848年《政治经济学原理》
    - ✓ 19世纪英国古典自由主义和政治经济学的集大成者
  - 达尔文：1809 – 1882，1859年发表《物种起源》
  - 马克思：1818 – 1883，1848年《共产党宣言》，1849年流亡英国
  - 恩格斯：1820 – 1895，1845年《英国工人阶级状况》

## 《董贝父子》：介绍与主题

---

### ❖ *Dombey and Son*

### ❖ 1846年在6月，在瑞士洛桑动笔；连载至1848年4月

- 一经推出就好评如潮，销量甚佳，从此开始狄更斯获得了稳定的出版收入，以及稳固的中产阶级地位

### ❖ 小说主题：家庭（家族）关系的商品化

- 同期主题接近的作品：英国萨克雷小说《名利场》1848，贵族资产阶级；挪威易卜生戏剧《玩偶之家》1879

### ❖ 资本主义全面兴起下，人的异化的一个表现

## 《董贝父子》梗概

---

- ❖ 董贝先生是伦敦一位大富豪（但不是贵族），经营董贝商行（贸易公司），冷漠绝情，只想要一个儿子来继承家业
- ❖ 小说开篇就是董贝先生原配妻子生下儿子保罗（珀尔）后很快就去世的场景，尽管如此，董贝先生极其高兴，因为之前只有女儿弗洛伦丝，无法继承商行
- ❖ 保罗聪敏异常但身体羸弱，有“老人相”，与姐姐感情甚笃；为了儿子的教育与身体，董贝先生把保罗和弗洛伦丝送到专门的家庭学校，但家庭学校老师古板严酷，揠苗助长，一学期后，保罗就病逝

## 《董贝父子》梗概

---

- ❖ 董贝先生在姐姐及其闺蜜托克斯小姐的劝说下，与托克斯小姐的邻居、退休上校白士度（巴格斯托克）一块出游散心，期间遇上了没落贵族年轻寡妇伊迪丝及其母亲，后者与白士度是旧相识
- ❖ 董贝先生觉得美丽、有教养的伊迪丝能够给董贝家族增光添彩，遂展开追求；伊迪丝尽管生性高傲，但在母亲的劝说下，也同意了
- ❖ 返回伦敦成婚后，伊迪丝与弗洛伦丝成为挚友，但发现与董贝先生无法共同生活，后者既无生活情趣，还颐指气使

## 《董贝父子》梗概

---

- ❖ 随着矛盾的积累，伊迪丝决定通过与董贝先生手下的经理詹姆斯·卡克私奔的方式，来惩罚董贝；卡克阴险狡诈，一心想在商行往上爬，甚至断绝了与自己哥哥、姐姐的关系，只因为其兄卡克曾在商行有过错
- ❖ 弗洛伦丝试图安慰父亲，但董贝先生反而打了她，促使其逃离家庭，来到早年救过她的沃尔特·盖伊的舅舅的商店；沃尔特也在董贝商行工作，对弗洛伦丝有爱慕之情，但被董贝先生派往巴巴多斯，路上遇到海难，幸亏被救起，等到他返回伦敦后，就向弗洛伦丝表明心迹，两人成婚后一块前往东方

## 《董贝父子》梗概

---

- ❖ 董贝先生对伊迪丝的出走和卡克的背叛异常恼怒，一路追赶至法国，但并未找到人；同时，卡克与伊迪丝也决裂，回到英格兰，想躲回乡下，又在一个火车站与董贝先生遇上，结果发生事故，卡克命丧铁轨
- ❖ 董贝先生精神备受打击，一蹶不振，商行经营不善，最终破产，躲在家中
- ❖ 董贝先生决定自杀的那天，弗洛伦丝带着1岁的儿子回到伦敦，为纪念孩子的舅舅同样起名保罗；女儿和外孙的重返让董贝先生彻底改变性情、重燃生活希望，最终得以与家人和解

## 时代症结：金钱与人性——第8章

---

- ❖ 珀尔（5岁）：“爸爸，钱是什么东西？”
- ❖ 董贝先生：“钱有金钱、银钱、铜钱；就是金镑、先令、半便士。你知道那些东西吗？”
- ❖ 珀尔：“哦！知道！我知道那些东西。爸爸，我问的不是那些；我是说，钱究竟是什么？”
- ❖ 董贝先生：“钱究竟是什么？”
- ❖ 珀尔：“我就是要问问，爸爸，钱有什么用？”
- ❖ 董贝先生：“小家伙，你明儿大了就会明白。珀尔，钱是万能的。”

## 时代症结：金钱与人性——第8章

---

- ❖ 珀尔：“万能吗？爸爸。”
- ❖ 董贝先生：“嗯，万能……差不多万能。”
- ❖ 珀尔：“万能就是什么事都办得到呀，不是吗，爸爸？”
- ❖ 董贝先生：“是啊，所有的事都包括在里面了。”
- ❖ 珀尔：“钱为什么不为我留住妈妈呢？钱是不是残酷呀？”
- ❖ 董贝先生：“残酷！不，好东西不会残酷。”
- ❖ 珀尔：“假如钱是好东西，而且万能，我懂它为什么不为我留住妈妈。”



## 资本主义社会的核心问题：人的异化(Alienation)

---

- ❖ 《布莱克维尔政治学百科全书》，马克思论异化的四个维度
  - 劳动者同他的劳动产品相分离——由于他被迫出卖自己的劳动力，所以不占有他所生产出来的产品
  - 由于劳动者不能承认他的劳动是他所拥有的人类创造性改造力量的表现，因而他同生产过程，即劳动活动本身也分离了
  - 资本主义社会中的劳动者同那些为他的“种属”所特有的力量或潜能相分离，特别是同那些自由创造和享受美好事物的力量或潜能相分离
  - 带有其特有的竞争精神和分工的资本主义生产制度，使每个劳动者都同他的伙伴相分离

## 异化问题存在于资本主义社会的每一方面，包括家庭关系

---

- ❖ 恩格斯《家庭、私有制和国家的起源》：“这种权衡利害的婚姻，在两种场合都往往变为最粗鄙的卖淫——有时是双方的，而以妻子为最通常。妻子和普通的娼妓不同之处，只在于她不像受雇女工计件出卖劳动那样出租自己的肉体，而是一次性永远出卖为奴隶。”
  - 这并非说在前资本主义时代没有这个问题，但资本主义的兴起的确极大推动了人类活动的商品化，从而加剧了人的异化
- ❖ 异化是现代文学的一个基本主题：卡夫卡《变形记》，20世纪一大批文学作品

## 与巴尔扎克《高老头》（1834）对比

---

- ❖ 小说以外省大学生拉斯蒂涅为视角，讲述情节主线：高老头给两个女儿各80万嫁妆，嫁入“豪门”，完成阶级跃升的女儿不但继续从高老头身上榨取金钱，还不愿承认亲缘关系，最终高老头在贫病交加中孤独的死去
- ❖ 《高老头》的主题：拉斯蒂涅“学习”社会运行规律的过程
  - 通过精巧的构思和布局，让拉斯蒂涅从四面八方通过不同的社会阶层、不同的方式接受到同样的“教育”，从而丧失天真，逐步为这个腐败的社会所同化
    - ✓ “典型环境中的典型性格”

## 高老头与女儿：董贝父女的镜像

---

- ❖ 高老头临终前：“唉！如果我有钱，如果我留着财产，没有给她们，她们便会来，会来亲吻我的脸！……钱能给人一切，甚至女儿。啊！我的钱，我的钱在哪里？要是我身后还能留下金银财宝，她们就会来救护我，照料我；我就能听到她们的声音，看到她们了。……做父亲的应该永远有钱，应该紧紧攥住儿女的缰绳，像对付劣马一样。”
- ❖ 拉斯蒂涅给高老头送了终，从公墓高地远眺巴黎，气概非凡地说了句“现在咱们来较量较量吧！”，便到纽沁根太太家吃饭去了

# 巨变的时代

---

- ❖ “资产阶级撕下了罩在家庭关系上的温情脉脉的面纱，把这种关系变成了纯粹的金钱关系。”——《共产党宣言》第一章（人民出版社单行本2014版，第30页）
- ❖ “生产的不断变革，一切社会状况不停的动荡，永远的不安定和变动，这就是资产阶级时代不同于过去一切时代的地方。”（同上）
- ❖ “一切等级的和固定的东西都烟消云散了，一切神圣的东西都被亵渎了。人们终于不得不用冷静的眼光来看他们的生活地位、他们的相互关系。”

## 对异化出路的探索

---

共产主义是对私有财产即人的自我异化的积极的扬弃，因而是通过人并且为了人而对人的本质的真正占有；因此，它是人向自身、也就是向社会的即合乎人性的人的复归，这种复归是完全的复归，是自觉实现并在以往发展的全部财富的范围内实现的复归。

马克思《1844年经济学哲学手稿》中文单行本第78页